

**Cámara**  
Campo de Gibraltar



CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN  
DEL CAMPO DE GIBRALTAR

*CAMPO DE GIBRALTAR*

*CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND NAVIGATION*

Paseo de la Cornisa S/N 11204 Algeciras. Cádiz. España - SPAIN

Tlf: +34 956 646 900. Fax: +34 956 646 915  
info@camaracg.com

[www.camaracampodegibraltar.com](http://www.camaracampodegibraltar.com)

**Cámara**  
Campo de Gibraltar



**Invertir**  
en el área de la  
**Bahía de Algeciras**

*Investing in Algeciras Bay Area*

# Invertir

en el área de la **Bahía de Algeciras**

**Investing in  
Algeciras Bay Area**

La Bahía de Algeciras está ubicada en el Campo de Gibraltar, comarca singular que ha alcanzado un alto desarrollo industrial y portuario, destacando especialmente por su situación geoestratégica que la convierte en un enclave ideal para la logística y el comercio internacional. Además de constituir el punto más meridional de Europa y de actuar como frontera sur respecto del continente africano, el Estrecho de Gibraltar enlaza el mar Mediterráneo y el océano Atlántico, sirviendo de nexo de unión con las líneas marítimas del norte de Europa.

Estas características, junto con favorables condiciones de abrigo y calado, han desembocado en el hecho de que la comarca acoga el primer puerto del sistema portuario español en cuanto al tráfico total de mercancías se refiere. Son esta intensa actividad portuaria y la producción industrial los dos grandes motores de desarrollo económico de una comarca que ha experimentado un importante crecimiento en estos últimos años a raíz de la mejora y puesta en marcha de nuevas infraestructuras, del incremento de los espacios y desarrollos portuarios así como de la creación de nuevas zonas de actuación logísticas.

*The Algeciras Bay is located in the "Campo de Gibraltar" area, which has reached a high level of port and industrial development. In particular its geo-strategic location makes it an ideal point for logistics and international trade. As well as being the southernmost point of Europe, and acting as a border with the African continent, the Strait of Gibraltar links the Mediterranean Sea with the Atlantic Ocean, and is the point of connection with the North European Shipping Lines.*

*These characteristics, along with favourable draught and shelter conditions for ships, have resulted in the area port being the number one port of the entire Spanish port system regarding total throughput. The intense port activity and industrial production are the two main driving forces of the economic development of this county, which has experienced a significant growth in recent years, thanks to the improvement and setting up of new infrastructures, the increase in spaces, and port developments such as the creation of new logistics areas.*



# Inform@ción



*In order to facilitate information regarding both the available industrial space in the Bay of Algeciras, and the new developments in industry, highways and ports, Campo de Gibraltar Chamber of Commerce, Industry and Navigation has created an electronic tool called GEOPOLIGONOS, a cartographic application which allows 3D virtual flights around the aforementioned zones*

*You can find it online at:*

**[www.geopoligonos.com](http://www.geopoligonos.com)**

*In order to promote business opportunities between Morocco and Spain, the Chamber has also launched the website:*

**[www.negociomarruecos.com](http://www.negociomarruecos.com)**

*designed to encourage economic activity between both sides of the Strait.*

Para facilitar la consulta tanto del suelo industrial disponible en el área de la Bahía de Algeciras como de sus nuevos desarrollos industriales, viarios y portuarios, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación del Campo de Gibraltar ha creado la herramienta electrónica GEOPOLÍGONOS, aplicación cartográfica que permite la realización de vuelos virtuales 3D por las zonas anteriormente descritas. Podrá encontrarla en:

**[www.geopoligonos.com](http://www.geopoligonos.com)**

Asimismo, para favorecer las oportunidades de negocio entre Marruecos y España, la Cámara pone a disposición de los usuarios:

**[www.negociomarruecos.com](http://www.negociomarruecos.com)**

Web diseñada para impulsar la actividad económica a un lado y otro del Estrecho.



El Puerto Bahía de Algeciras es líder del sistema portuario español y se encuentra a la vanguardia del mercado de transporte contenerizado en el Mediterráneo, manipulando durante el año 2007 casi tres millones y medio de teus.

Destacable es también el movimiento de mercancías con más de setenta y cuatro millones y medio de toneladas movidas, dando como resultado uno de los más altos niveles de productividad entre los puertos mediterráneos.

Actualmente, el Puerto vive un período de expansión, con la construcción de nuevas infraestructuras y adecuación de nuevos espacios. La ampliación de las instalaciones portuarias de Isla Verde Exterior acoge la construcción de la Terminal Marítima de Almacenamiento y Distribución de Hidrocarburos —Alpetrol Terminal S.A.—, así como la tercera terminal de contenedores del Puerto, Total Terminal Internacional Algeciras (TTI Algeciras), filial de la compañía surcoreana Hanjin Shipping que comenzará a operar el próximo año 2010.

Destacable es también la consolidación a nivel mundial de las instalaciones de Cernaival en Campamento como enclave para la construcción de proyectos especiales como han sido la terminal offshore para gas natural licuado, Adriatic LNG, o el dique flotante destinado al puerto de La Condomine en Mónaco.

*The Port of Algeciras Bay is the leading port of the Spanish port system, and is at the cutting edge of the container transport market in the Mediterranean, handling almost three and a half million TEUs during the year 2007.*

*The movement of merchandise is also notable, with more than seventy four and half million tonnes moved in the same year, one of the highest productivity level results of all the Mediterranean ports.*

*Currently the port is going through a period of expansion, with the construction of new infrastructures and the preparation of new spaces. The extension of the port installations at Isla Verde Exterior include the construction of a Maritime Terminal for the Storage and Distribution of Hydrocarbons -Alpetrol Terminal S.A. - as well as a third port container terminal, Total Terminal International Algeciras (TTI Algeciras), a subsidiary of the South Korean company Hanjin Shipping, due to be operational in the year 2010.*

*Also worth mentioning is the consolidation at a global level of the Cernaival installations at Campamento as the site of some special project constructions such as the offshore natural liquified gas terminal, Adriatic LNG, and the floating dock destined for La Condomine port in Monaco.*





Situada en la zona más meridional de España, el área de la Bahía de Algeciras constituye un gran nodo de comunicaciones conectado por carretera, ferrocarril, vía marítima y aérea con España, Europa, Norte de África y el más amplio ámbito de EEUU/Latinoamérica.

La autovía del Mediterráneo A-7 ofrece a Algeciras una accesibilidad óptima a las más importantes ciudades del continente europeo; la autovía Algeciras-Jerez; la línea férrea Algeciras-Bobadilla-Madrid incluida como proyecto de interés comunitario en las RTE (Redes Trans-Europeas de Transportes), y los aeropuertos de Málaga (a 1 hora de la

ZAL), Jerez (50 minutos) y Gibraltar (15 minutos) son conexiones que sitúan al Puerto y la ZAL Bahía de Algeciras como la mejor alternativa de acceso a los mercados nacionales e internacionales.

De interés son también los proyectos de construcción de un nuevo acceso norte al Puerto Bahía de Algeciras, el desdoble de la N-340 Algeciras-Vejer, la variante Algeciras-San Roque y la adecuación de las terminales ferroviarias en las instalaciones portuarias, garantizando óptimas comunicaciones para el transporte.

*Located in the most southerly point of Spain, the area of the Bay of Algeciras constitutes a great linking point of access routes, being communicated by road, railway, sea and air with Spain, Europe, North Africa and the widest possible sphere of the United States and Latin America.*



*The Mediterranean A7 motorway provides Algeciras with excellent access to the most important cities of the European continent. The Algeciras-Jerez motorway, the Algeciras-Bobadilla-Madrid railway line, which is included in the project of EU interest regarding the TEN-T (Trans-European Transport Networks), and the airports at Malaga (1 hour from the LAZ), Jerez (50 minutes) and Gibraltar (15 minutes) are connections which place the Port and Algeciras Bay LAZ as the best alternative for access to the national and international markets.*

*Also of interest are the projects for the construction of a new northern access road to the Bay of Algeciras Port, the splitting of the N-340 Algeciras-Vejer road, the Algeciras-San Roque link highway, and the adaption of the railway terminals within the port installations. These developments will guarantee excellent transport connections.*

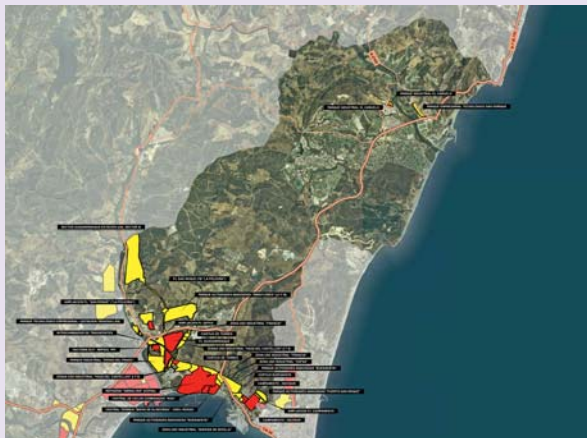


Son más de veinte los polígonos o parques empresariales ya desarrollados así como más de treinta los previstos en el área de la Bahía de Algeciras, lo que implica que la comarca se convertirá en un importante foco de inversiones durante los próximos años con la apertura y acondicionamiento de nuevos espacios de uso industrial y de centros de empresas.

La puesta en marcha de la Zona de Actividades Logísticas de la Bahía de Algeciras (ZAL) supondrá el impulso definitivo al desarrollo industrial y empresarial de la comarca, dando respuesta así a la creciente demanda de suelo logístico especializado por parte de operadores y empresas vinculadas al complejo portuario. Diseñada como una ZAL mixta, con logística portuaria y regional y una superficie total de 280 hectáreas, se convertirá en pieza clave en la red europea de plataformas multimodales de transportes de mercancías, obteniendo una amplia proyección internacional.

*There are already more than twenty established business parks or industrial parks, and an additional thirty planned in the area of the Bay of Algeciras, which means that the area will become an important focal point for investment over coming years with the opening and preparation of new spaces for industrial use, and for company centres.*

*The implementation of the Logistics Activity Zone of the Bay of Algeciras (LAZ) will, without doubt, favour the industrial and commercial development of the area, and will help answer the growing demand for specialized logistic space on the part of operators and firms linked to the port complex. Designed as a mixed LAZ with regional and port logistics, and covering a total surface area of 280 hectares, it is to become a key part of the European network of multimodal platforms for the transport of merchandise, and will obtain a wide international projection.*





Casi una veintena de grandes empresas suponen un importante motor de desarrollo económico para la comarca, conformando el primer polo industrial de Andalucía, gracias al valor de una producción estimada durante el ejercicio 2007 en casi 10.000 millones de euros.

Al peso específico de la industria petroquímica y pesada, con la presencia de empresas como el Grupo Cepsa, Endesa Generación o Acerinox, se une el desarrollo de la industria eólica, siendo un referente nacional en la generación de energías alternativas.

El potencial de crecimiento de estas industrias experimenta un

importante impulso con la apertura de nuevas plantas de biodiésel, industrias papeleras o centrales solares fotovoltaicas.

*Around twenty large companies provide an important contribution to the economic development of the area, helping make it the main industrial hub of Andalusia, thanks to the estimated value during 2007 of production worth almost 10,000 million Euros.*

*In addition to the specific importance of the petrochemical industry and heavy industry in the zone with the presence of firms like Grupo Cepsa, Endesa Generación and Acerinox, is the development of the aeolic energy sector, a national reference model for the generation of alternative energies.*

*The growth potential of these industries is receiving a significant boost from the opening of new biodiesel plants, paper industries and photovoltaic solar power plants.*





El Campo de Gibraltar constituye un entorno de gran riqueza natural. Su patrimonio natural y marino se encuentra incluido en la Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo Andalucía (España) - Marruecos.

De las casi 153.000 hectáreas que abarcan su superficie, un 60 por ciento es espacio natural protegido, sin añadir el área marina del Parque Natural del Estrecho.

Destacable es también que casi un 50 por ciento del Parque Natural de Los Alcornocales se encuentra dentro de sus límites.

Por todo ello, esta comarca posee un gran atractivo turístico y medioambiental, donde los visitantes podrán disfrutar de excelentes infraestructuras y servicios. Referentes mundiales son el litoral de Tarifa y la práctica de deportes ligados al viento así como la implantación de campos de golf en la zona.

*The Campo de Gibraltar enjoys a setting of great natural beauty. The natural surroundings and marine life of the county are included in the International Biosphere Reserve of Mediterranean Andalusia (Spain) - Morocco.*

*Of the almost 153,000 hectares which it covers, 60 percent is protected natural space, not including the marine area of the Natural Park of the Strait.*

*It is also worth noting that almost 50 percent of the Natural Park of Los Alcornocales is located within its boundaries.*

*For this reason, the county is of great touristic and environmental interest, and visitors can enjoy excellent infrastructures and services. The coastline of Tarifa, with its sports related to the wind conditions of the zone, as well as the choice of golf courses in the zone, are renowned worldwide.*

